



# GIÁO XỨ ST. MARY'S

Thành Lập Năm 1928

## Cộng Đoàn Thánh Gia



1414 Gorrell Street, Greensboro, NC 27401  
Tel: (336) 272.8650 Fax: (336) 272.3594  
Giờ văn phòng giáo xứ: Thứ 2 – Thứ 6, 8:30 AM – 2:30 PM

### DÒNG THÁNH VINH SON

PHỤC VỤ GIÁO XỨ ST. MARY'S TỪ NĂM 1939

### THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

(Nhiều nhất 87 người)

#### Tiếng Anh

- 5:30 pm – thứ Bảy  
- 8:00 am & 10:30 am

#### Tiếng Việt

- 9:15 am & 2:00 pm

#### Tiếng Tây Ban Nha

- 4:00 pm & 6:15 pm

### THÁNH LỄ NGÀY

THƯỜNG (nhiều nhất  
được 25 người)

#### Tiếng Anh

- Thứ 2 - 6: 7:30 am  
- Thứ 7 – 9:00 am

#### Tiếng Việt

- Thứ 5: 8:30 pm

#### Tiếng Tây Ban Nha

- Thứ 6: 6:15 pm

### CHÀU THÁNH THỂ

(Sẽ không có Châu Thánh  
Thể trong tháng này)

### BÍ TÍCH GIẢI TỘI

Xin vui lòng liên lạc một  
trong các linh mục trong  
giáo xứ để làm hẹn.

**CHA CHÍNH XỨ:** WILLIAM ALLEGRETTO, C. M.  
716.264.1995 / [wa@niagara.edu](mailto:wa@niagara.edu)

**CHA PHÓ:** JOSEPH NGUYEN, C. M.  
929.426.0349 / [josalnalat@gmail.com](mailto:josalnalat@gmail.com)

**CHA PHÓ:** ORLANDO CARDONA, C.M.  
336.272.8650 / [orlcar7@yahoo.com](mailto:orlcar7@yahoo.com)

**THẦY SÁU** Dcn. Pierre M. K'Briuh (Ret.)  
Dcn. Vincent Shaw (Ret.)

**Chánh Văn Phòng:** Ana Arreola - 336.272.8650 - [anacstmarysrccgbo@gmail.com](mailto:anacstmarysrccgbo@gmail.com)

**Mục Vụ công đoàn Tây Ban Nha (GSO)**  
Thầy Sáu Enedino Aquino 336.273.2343

**Ban Giáo Lý:** Trưởng Ban: Dallana Aguilera  
[Dallana@StMarysGreensboro.org](mailto:Dallana@StMarysGreensboro.org)  
Phó Ban: Paloma Segura – Tây Ban Nha  
Phó Ban: Hùng Quách – Việt Nam

**Quản Lý Cơ Sở:**  
Alex K'Briuh / Patrick K'Briuh

### CHÚA NHẬT LỄ HIỂN LINH

Ngày 3 tháng 1 năm 2021

**Bài Đọc:** Isaia 60:1-6; Êphêô 3:2-3a, 5-6; Mátthêu 2:1-12

*Quà tặng của Đấng sinh thành;*

Lễ Hiển Linh là lễ kỷ niệm sự tôn thờ của các nhà chiêm tinh từ phương Đông, họ đã tìm kiếm và tìm thấy Đấng Ki-tô là vị vua mới sinh. Trong tiếng Hy Lạp từ "nhà thông thái" có nghĩa là các nhà khoa học phương Đông. Còn được gọi là các nhà chiêm tinh học, sự thờ phượng của họ đối với Chúa Giê-su không xác thực thuật chiêm tinh, vốn chỉ định quyền lực cho chúng ta đối với các ngôi sao và vũ trụ; đúng hơn, điều đó xác nhận rằng Chúa Giê-su được sinh ra để mang lại sự cứu rỗi cho tất cả mọi người, người ngoại giáo cũng như người Do Thái. Việc họ đến mừng có chứng tỏ rằng Chúa Giê-su được sinh ra vì lợi ích của tất cả những ai nhận ra rằng chỉ có Thiên Chúa mới có quyền trên chúng ta. Chúa Giê-su được sinh ra để giải thoát chúng ta khỏi tội lỗi và ngăn cách chúng ta khỏi những quyền lực khác quyền rũ chúng ta. Các nhà chiêm tinh cũng chứng minh rằng món quà - tặng quà là một phần bình thường của sự thờ phượng. Món quà vàng của họ đã tôn vinh chúa Giêsu là Vua. Món quà nhũ hương của họ tôn vinh chúa Giê-su là Thiên chúa. Và món quà mộc dược tôn vinh đó là món quà mà Chúa Giê-su sẽ ban cho chúng ta: cái chết của Ngài. Ngài sinh ra để hy sinh cuộc sống của chính mình cho chúng ta. Ngài đã gánh lấy tội lỗi của chúng ta trên thập tự giá, và sự phục sinh của Ngài đã phá hủy quyền lực của tội lỗi và quyền lực của ma quỷ cám dỗ chúng ta phạm tội. Món quà của các nhà chiêm tinh trở thành món quà mà tất cả chúng ta dâng cho Chúa Giê-su: Vàng tượng trưng cho sự công bình của chúng ta, mà vương quyền của Đấng Ki-tô trên cuộc đời chúng ta có thể thực hiện được để chúng ta ngày càng trở nên thánh thiện hơn mỗi ngày. Nhũ hương tượng trưng cho những lời cầu nguyện của chúng ta hướng lên Chúa liên quan đến việc trao tặng cho Chúa món quà là sự tin cậy của chúng ta. Và mộc dược là món quà của sự đau khổ dành cho Đấng Ki-tô: những hy sinh mà chúng ta thực hiện vì sứ mệnh liên tục biến đổi thế giới của Ngài. Từ "hiển linh" có nghĩa như một khoảnh khắc khám phá, một mặc khải thay đổi cuộc sống chúng ta. Có phải các nhà chiêm tinh có sự hiển linh về Chúa Giê-su khi họ đến với Ngài không? Họ có nhận ra rằng họ đang nhìn vào Đấng Cứu Rỗi của thế giới không? Họ muốn đưa bé nhỏ này cứu họ khỏi tội lỗi của chính họ không? Chúng ta có thể yên tâm cho rằng họ không bao giờ quên chuyến đi đến Bethlehem. Chắc chắn, họ vẫn để tai nghe tin tức về Ngài khi nhiều năm trôi qua. Có lẽ họ đã nghe về Vua dân Do Thái bị đóng đinh. Chúng ta biết rằng thực tế họ đã trở thành những người rất thánh thiện; di tích của họ vẫn còn tồn tại và đã được tôn kính từ rất lâu. Còn bạn và tôi thì sao? Năm nay chúng ta có nhớ đến Chúa Giê-su theo một cách mới nào đó không? Sự thờ phượng của chúng ta đối với Ngài có biến đổi chúng ta không? Liệu sức mạnh của tội lỗi có bị đánh bại bởi đức tin của chúng ta trong Đấng Ki-tô khi chúng ta đối mặt với những cám dỗ không? Hy vọng rằng chúng ta đã được thay đổi Mùa Vọng và Mùa Giáng Sinh này bởi sự tái sinh mới của Chúa Giê-su trong cuộc sống của chúng ta và qua cuộc sống của chúng ta khi ra ngoài thế giới.

### LỜI NGUYỆN

Cảm tạ ơn Chúa vì đã bày tỏ Con Người cho chúng con theo nhiều cách! Ngài luôn tìm những dịp để chúng con được nhìn thấy Ngài để niềm vui của chúng con mỗi ngày thêm được trọn vẹn hơn. Amen !

## CẦU NGUYỆN

Cầu nguyện cho gia đình và bạn bè cũng như các thành viên của giáo xứ St. Mary's đang bị đau yếu: *Joyce Penn, Dcn. Vince Shaw, Catherine Shaw, Joseph Nguyen Anh Tuan, Sadie McConnell, Jan M. Antoniewicz, Sergio Martinez Ayala, Linda Maria de Jesus Briceño, Sofia Martinez, Gus Reid, Ardelia Matthews, Ann Abplanalp, Ashley Moore, Marie Isley, John Garrett, Janet Garrett, Claude Anderson, Terry Bradshaw, Mary Ann Coleman, Peggy Daye, Gwen Drummer, Therese Hatch, Michael Cel Kmok, Daniel Kramer, C.M., Harry McNeill, Betty McKinney, Sherry Ross, Mary Scotton, Rose Simpson, Father Robert Stone, C.M., Florine Stafford, Y Blom Marcella, Gabrielle Parker, Sharon Pauling, Shalonda Williams, Tom Kerr, and Roberta Stover and Brother William Stover, C.M.* Nếu còn thiếu ai, xin vui lòng liên lạc với văn phòng giáo xứ.

## CÁC THÔNG TIN TRONG GIÁO XỨ

### CÁC THÁNH LỄ & RƯỚC LỄ THIÊN LIÊNG

Quý OBACE có thể hiệp thông trong các Thánh Lễ trên truyền hình EWTN's hoặc qua các trang mạng trực tuyến sau:

<https://www.youtube.com/user/DioceseOfCharlotte>

<https://www.stmarknc.org/livestream>

<http://www.catholicv.org/masses/national-shrine-mass>

<https://saintpatrickscathedral.org/live>

<http://www.catholicv.org/masses>

<https://www.ewtn.com/tv/watch-live>

### KÊNH TRỰC TUYẾN GIÁO XỨ ST. MARY'S

[www.stmarysgreensboro.org/](http://www.stmarysgreensboro.org/)

[www.facebook.com/StMarysGreensboro/](https://www.facebook.com/StMarysGreensboro/)

[27www.youtube.com/channel/UCYAhxynzQNqSeKgrL7-qbgA](https://www.youtube.com/channel/UCYAhxynzQNqSeKgrL7-qbgA)

### Thứ 2, ngày 4 tháng 1

Thánh Elisabeth Ann Seton, nữ tu.

1 Ga 3:22 – 4:6; Mt 4:12-17, 23-25

### Thứ 3, ngày 5 tháng 1

Thánh Gioan Neumann, Gm.

1 Ga 4:7-10; Mc 6:34-44

### Thứ 4, ngày 6 tháng 1

Thánh Andre Bessette, tu sĩ.

1 Ga 4:11-18; Mc 6:45-52

### Thứ 5, ngày 7 tháng 1

Thánh Raymond Penyafort, Lm.

1 Ga 4:19 – 5:4; Lc 4:14-22a

### Thứ 6, ngày 8 tháng 1

1 Ga 5:5-13; Lc 5:12-16

### Thứ 7, ngày 9 tháng 1

1 Ga 5:14-21; Ga 3:22-30

### Chúa Nhật, ngày 10 tháng 1

Chúa Giêsu Chịu Phép Rửa

Is 42:1-4, 6-7; Cv 10:34-38

Mc 1:7-11 hoặc trong năm B

Is 55:1-11; 1 Ga 5:1-9; Mc 1:7-11

**NHÓM CÔNG TÁC XÃ HỘI** với sự cộng tác của nhiều người trong các cộng đoàn tại giáo xứ St. Mary's dưới sự điều hành của ông Chris Fombin nhằm trợ giúp những nhu cầu như trả tiền mượn nhà, các hóa đơn điện-nước-ga và thuốc men. Nếu quý vị hoặc biết có người cần đến sự giúp đỡ, xin vui lòng gọi về văn phòng để gặp cô Ana, chánh văn phòng tại 336-272-8650 từ 8:30am-2:30pm để làm cuộc hẹn gặp mặt với Nhóm Công Tác Xã Hội vào Chúa Nhật. Nếu quý vị muốn quyền góp cho chương trình này, xin ký chi phiếu cho **"The Congregation of the Mission of St. Vincent de Paul in Germantown"**

### THỦ TỤC ĐỂ ĐƯỢC LÃNH NHẬN BÍ TÍCH RỬA

**TỘI (sơ sinh đến 6 tuổi):** xin quý OBACE vui lòng vào trang mạng của giáo xứ để biết thêm chi tiết.

<https://stmarysgreensboro.org/sacraments/>

1\* **ĐĂNG KÝ.** Gia đình cần phải hoàn tất thủ tục đăng ký gia nhập giáo xứ St. Mary's **trước ít nhất là 2 tháng.** Nếu không thuộc giáo xứ St. Mary's thì cần

phải có giấy chấp thuận của Linh Mục bản xứ trước khi được Rửa Tội tại St. Mary's.

2\* Cha mẹ và người đỡ đầu cần phải tham dự buổi trò chuyện để chuẩn bị trước ngày lãnh nhận Bí Tích Rửa Tội.

3\* **NGƯỜI ĐỖ ĐẦU.** phải là người Công Giáo và đã được lãnh nhận Bí Tích Rửa Tội, Rước Lễ và Thêm Sức. Nếu đã lập gia đình, người đỡ đầu phải đã được kết hôn trước mặt Hội Thánh Công Giáo.

4\* **CÁC GIẤY CHỨNG MINH.** Cần mang bản sao

- Giấy khai sinh của em bé
- Giấy chứng minh lãnh nhận các bí tích của người đỡ đầu (Rửa Tội, Rước Lễ, Thêm Sức, Hôn Phối)

### ON GỌI DÒNG VINH SƠN TOÀN QUỐC để biết

thêm tài liệu và tìm hiểu rõ hơn, xin vào trang

<https://menonamission.net/>.

Dự án này được thực hiện như một nỗ lực hợp tác của Tỉnh Dòng Miền Đông và Miền Tây. "Những con người trong sử vụ" trình bày

một bức ảnh của những người trai trẻ trong quá trình hình thành, và cùng với những thông tin về các chương trình mục vụ tại các cộng đồng địa phương thuộc các tỉnh dòng.

## **CHƯƠNG TRÌNH SINH HOẠT CỘNG ĐOÀN TÂY BAN NHA**

**CHUẨN BỊ CHO BÍ TÍCH RỬA TỘI** vào Chúa Nhật ngày 10 tháng 1 sau Thánh Lễ lúc 6:15pm trong hội trường. Xin gọi về văn phòng tại 336.272.8650 thứ 2 đến thứ 6 từ 8am-3pm để đăng ký trước ngày 30 tháng 10 vì số ghế có hạn.

### **LỄ HIỂN LINH**

Cho đến những năm gần đây, Lễ Hiển Linh luôn rơi vào ngày 6 tháng 1. Một vài năm trước đây, Lễ Hiển Linh đã được thay đổi thành Chúa Nhật sau Năm Mới do tầm quan trọng của nó. Lễ Hiển Linh đánh dấu sự kết thúc của mùa Giáng Sinh và Giáo Hội muốn mừng kính ngày Lễ Hiển Linh một cách đặc biệt. Thay vì ngày Lễ Hiển Linh thường rơi vào 1 ngày trong tuần, Giáo Hội đã đổi vào 1 Chúa Nhật cố định để mọi người cùng mừng ngày lễ này. Việc mừng Lễ Hiển Linh một cách đặc biệt giúp chúng ta nhớ rằng Giáng Sinh là một mùa chứ không phải là chỉ một ngày.

**CHÚC MỪNG SINH NHẬT** – những người có ngày sinh nhật từ ngày 2-9 tháng 1\*

*Adelyn Edith Lopez-Vargas Alejandro Villanueva Castro Alexa Mosqueda Cortes Alondra Avila Amado Jarquin-Ventura Anahi Zepeda Anahy Palacio Analia Chinas Angela Parada Martinez Angelica Castro Hilario Antonio Sanchez Antonio Vazquez Leon Apolinar Martinez Ayari Briones Miranda Ayari Briones-Miranda Brandon E. Juarez Fernandez Brandon Gregory Britney Altamirano-Rios Brizeyda Altamirano-Rios Bryan Vazquez Cameron Nay Kdam Christian Altamirano-Rios Christian Macias Christina Nguyen Darryl Bauman David Cao Davis Rodriguez Espinosa Emmanuel Garcia Ethan Thuan Vu Fernando Herrera Mendez H Hami Ksor Hao Phan H'Pon Nay Iris Mendez Jasmine Mendoza Jennifer Quiterio Sanchez Jorge Maldonado Sanchez Jose Antonio De Leon Banda Jose Fernando Arellano Ayala Jose Godinez Josselyn Reyes Juan Emmanuel Azcon Bravo Kaiden Jefferson McCutchen Khiem Tran Krim Ka Linh*

*Nguyen Luis Angel Madrigal Serrano Magdalena Rodriguez Manuel Salazar Margarito Mexicano Mijangos Maria Acosta Maria Dominguez Torres Maria Guadalupe Marquez Trejo Maria Soledad Ramirez Sarabia Mateo Escobedo Nadia Eban Natalia O. Aguilera-Toledo Natalia Olguin Nathalie Martinez Nelia K Touneh Nora Morales Pang K Patricia Esquivel Phillip Vo Phu Vo Rafael Morales Perez Ramirez Maria Dolores Raquel Rodriguez Reyna Yanet Lucas Lopez Reynaldo Ramirez Rigoberto Garcia Jimenez Thalia Sanchez Sarmiento Thi Xuan Nguyen Nguyen Tomas Domingo Dominguez Lopez Victor Komba Kizumina Virginia A. Smith Yolanda Garcia Ramirez*

## **LỜI CHIA SẺ CỦA CHA CHÁNH XỨ**

Kính gửi quý OBACE,

Khi bước vào một Năm Mới dưới sự bảo trợ, che chở và cầu bầu của Mẹ Maria, chúng ta có cơ hội để biết qua Mẹ rằng Thiên Chúa chúng ta đã sinh ra, Thiên Chúa chúng ta rất gần, Thiên Chúa chúng ta gửi Chúa Thánh Thần đến, Thiên Chúa chúng ta cứu chuộc và cứu độ chúng ta. Khi chúng ta mong chờ con đường dài đại dịch giảm bớt sự kìm kẹp chết người của nó và có lẽ kết quả là nền kinh tế ổn định hơn, chúng ta cũng có thể mong đợi sự mở ra của lòng mình về đức tin của chúng ta, các quyết tâm của chúng ta để hy vọng và yêu thương hơn như những người theo Chúa Kitô. Là một giáo xứ, có thể Năm Mới sẽ bắt đầu với một số điều mới mẻ: Dưới sự chỉ đạo mới của Chương trình Tiếp cận Người nghèo tại St. Mary, chúng tôi đã có thể trợ giúp 14 gia đình và 46 người có nhu cầu khác nhau. Thiết lập lại chương trình tiếp cận người nghèo của chúng tôi là một trong những kế hoạch quan trọng của giáo xứ. Các phần khác trong kế hoạch tương lai dưới sự dẫn dắt của Chúa và Mẹ Maria cho thấy chúng ta đang tham gia vào việc gây quỹ đặc biệt cho việc xây dựng một trung tâm giáo xứ mới và xây dựng lớp học. Một lần nữa, tôi xin nếu quý OBACE chưa đặt tên của người thân hoặc gia đình của mình trên Bức tường Tưởng niệm mới, vui lòng liên lạc cô Ana thư ký giáo xứ xem việc này có thể được thực hiện như thế nào là mua một hoặc hai viên gạch. Chúng ta không những nâng cao khu vực đền thờ cho việc thờ phượng và cầu nguyện, chúng ta còn có thể chuẩn bị cho một tương lai sẽ vượt ra ngoài chính chúng ta, đồng thời nhắc nhở thế hệ tương lai của giáo xứ St. Mary rằng nhiều người đã đi trước họ và họ không bước

đi một mình trong Đức tin của họ.  
Hãy nghĩ xem những khởi đầu mới sẽ mang lại điều gì khi chúng ta để Chúa hướng dẫn. Hãy nghĩ xem chúng ta có thể hy vọng gì cho một tương lai có thể mở ra với ánh sáng và sự tốt đẹp. Hãy nghĩ xem tình yêu thương bao trùm và nâng đỡ chúng ta khi chúng ta cho phép Chúa chạm vào tất cả những suy nghĩ, lời cầu nguyện, kế hoạch, cuộc gặp gỡ, tiếp cận và chương trình giáo dục đức tin tại giáo xứ. Hãy nghĩ xem ân sủng nào có thể đến với chúng ta thông qua sự hiện diện, phục vụ và hỗ trợ lẫn nhau trong cộng đồng. Mong sao chúng ta có kế hoạch tại St. Cầu mong bình an của Chúa chúng ta là Chúa Giê-su Ki-tô ban sức mạnh cho quý OBACE và niềm tin trong quý OBACE vào năm mới này! Mong quý OBACE biết được các ân sủng của Chúa và mang chúng đến với những người cần tin mừng. Xin Đức Mẹ là Mẹ Thiên Chúa luôn cầu bầu cho quý OBACE và giáo xứ trong những lúc bấp bênh, nghi ngờ và lo lắng, và Thánh Vinh Sơn de Paul và Thánh Louise de Marillac cầu nguyện cho chúng ta, những người đang tìm cách nhận biết sự phản chiếu của Chúa Kitô, và là sự phản chiếu của nhau.

Kính chúc quý OBACE Năm Mới nhiều sức khỏe và ơn lành.

Cha Bill, Cha Orlando, Cha Linh.

## **MỜI GỌI SỐNG ĐỨC TIN**

**GÓC QUẢN GIA.** Quản lý là một khái niệm rất quan trọng cho sự phát triển tâm linh của mỗi người Kitô hữu chúng ta. Đó là cảm tạ Chúa bởi tất cả những ơn lành mà Ngài đã ban cho chúng ta, đồng thời chia sẻ cho mọi người một phần thời gian, tài năng và của cải mà chúng ta đã đón nhận nơi Ngài

### *Quyên Góp Cho Giáo Xứ*



**CHÂN THÀNH CẢM ƠN TÂM LÒNG RỘNG  
LƯỢNG CỦA QUÝ OBACE !  
CHI PHÍ HÀNG TUẦN CỦA GIÁO XỨ: \$7,500.00  
Cho những tiện ích, chương trình, tiền lương,  
Giáo Phận và các vật dụng khác.**